



Esmeralda M. Guerrero
Consejo editorial



Los tejidos de Melissa Leandro

5 julio, 2019

Hace unos días visité a Melissa Leandro en su estudio en East Garfield Park, Chicago, para saber más de su arte y cómo sus orígenes in- fluyen o han influido su obra. Inevitablemente la conversación nos llevó a compartir las coincidencias que vivimos los inmigrantes en Estados Unidos, aunque Melissa nació y creció en este país.

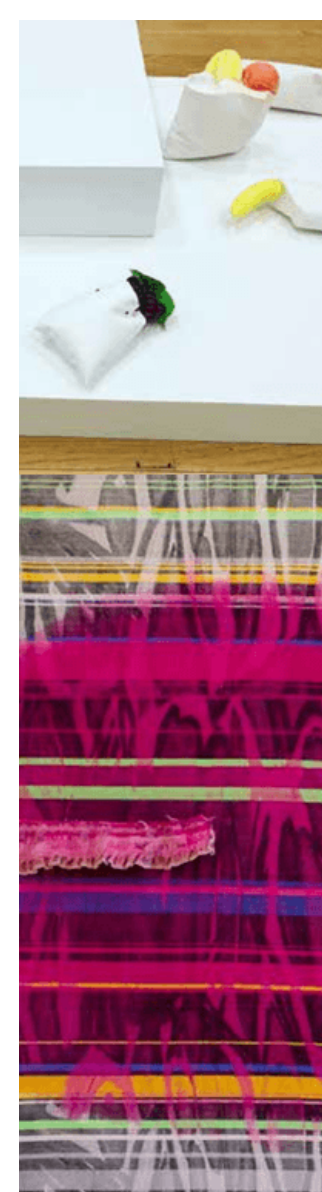
Los padres de Melissa son costarricenses, se mudaron a Miami sin conocer a nadie, no hablaban inglés y no tenían oferta de trabajo, sin embargo comenzaron a trabajar de inmediato y cuando pudieron se registraron en la escuela para aprender inglés. Un par de años después Melissa y su hermana nacieron en esa ciudad y crecieron visitando Costa Rica durante los veranos e inviernos. "Mi madre es de San Isidro Heredia y mi padre es de Santa Bárbara Heredia, son provincias rurales muy cer- canas una de otra" me cuenta Melissa con entusiasmo. "Toda la familia está allá, viven en las montañas, mi tía tiene una granja de gallinas, allí nos hospedaban cuando visitábamos Costa Rica y después de un par de semanas, volábamos de regreso a la ciudad de Miami que es tan diferente de la granja en las montañas".

En Costa Rica, el padre de Melissa trabajaba en una finca cafetalera y su mamá era secretaria. Cuando emigraron, él encontró trabajo en la construcción y ella haciendo limpieza doméstica. "Mis padres siempre han sido muy trabajadores, cuando crecimos, mi hermana y yo los acompañábamos para ayudarles. A veces íbamos todos a enyesar paredes o techos, también ayudabamos a mi mamá a limpiar casas o alfombras de hoteles".

Hace un año, Melissa montó una exhibición en la galería de Efraín López. En medio de la sala había una instalación en homenaje a su padre: "Tropical 2018". La instalación consistía en dos bases de corta altura, parecidas a un altar, cubiertas con una tela plastificada, que recuerda los manteles usados en las zonas rurales de Latinoamérica, a las que Melissa agregó una especie de sello bordado, alrededor de las bases se situaban trozos grandes de yeso que envolvían frutas artificiales. "De vez en cuando mi papá me envía esculturas hechas de yeso o concreto por correo, a veces son pequeñas personas sin cara, figuras sencillas de yeso, otras veces son frutas o tortugas, ¡Son rarísimas! Él y yo no conversamos tanto como lo hago con mi mamá, pienso que esa es su mane- ra de comunicarse conmigo, de mantenerse en contacto y de mostrarme que él también es creativo".

Le pregunto a Melissa si sus padres la apoyaron cuando quiso ser artista, ella responde: "Sí, siempre. Mi hermana también es artista, mi mamá nos inscribió en clases de arte desde que éramos pequeñas, porque eran gratuitas, no tenía los medios para ponernos en clases de gimnasia o baile, pero aún teniendo la limitación del dinero y el idioma, mi mamá buscó las clases públicas de arte especializadas que sabía me podían servir. Mis padres han trabajado incansablemente para que yo pudiera ir a la escuela de arte y obtener mi grado académico, y para que mi hermana pudiera ir a la escuela de cine y efectos especiales".

Melissa se mudó a Chicago para estudiar en School of the Art Institute of Chicago (SAIC), donde ahora da clases en el departamento de fibras y textiles. Su obra es fascinante, a primera vista pareciera que sus dibujos y pinturas están hechas con un pincel, y sin embargo, la característica de la obra de Leandro es que son tejidos y bordados trasladados desde su cuaderno de bocetos que, ella dice, provienen de las experiencias que acumula cada vez que viaja. "Mi arte es acerca de la manera en que crecí, yendo y viniendo de Costa Rica a Miami, y ahora de Chicago a Miami, y de eso hablo cada vez que doy una charla o expongo mi arte, hablo inglés la mayor parte del tiempo, nací y crecí en Estados Unidos, pero soy costarricense; es una situación extraña, pero al mis- mo tiempo, quienes vivimos una doble cultura tenemos una vivencia más diversa. Mi arte teje y entrelaza capas, formas y colores y esa es la manera en la que siento mi vida y mi identidad personal".



Mesa de Frutas no.2, Table of Fruits no.2, 2019



Navy drift, 2018



Cositas de casa, House things, 2018



afternoon repeat, 2018

ENGLISH TRANSLATION (not provided by author)

Melissa Leandro's fabrics

July 5, 2019

A few days ago I visited Melissa Leandro in her studio in East Garfield Park, Chicago, to learn more about her art and how her origins influence or have influenced her work. Inevitably the conversation led us to share the coincidences that immigrants live in the United States, even though Melissa was born and raised in this country.

Melissa's parents are Costa Rican, they moved to Miami without knowing anyone, they did not speak English and did not have a job offer, however they began to work immediately and when they could they registered at the school to learn English. A couple of years later Melissa and her sister were born in that city and grew up visiting Costa Rica during the summers and winters. "My mother is from San Isidro Heredia and my father is from Santa Bárbara Heredia, they are rural provinces very close to each other," Melissa tells me with enthusiasm. "The whole family is there, they live in the mountains, my aunt has a chicken farm, they would host us there when we visited Costa Rica and after a couple of weeks, we would fly back to the city of Miami, which is so different from the farm. in the mountains".

In Costa Rica, Melissa's father worked on a coffee farm and her mother was a secretary. When they emigrated, he found work in construction and she did house cleaning. "My parents have always been very hard-working, when we grew up, my sister and I accompanied them to help them. Sometimes we all went to plaster walls or ceilings, we also helped my mother clean houses or hotel carpets".

A year ago, Melissa mounted an exhibition at the Efraín López gallery. In the middle of the room there was an installation in homage to his father: "Tropical 2018". The installation consisted of two short bases, similar to an altar, covered with a laminated cloth, reminiscent of the tablecloths used in rural areas of Latin America, to which Melissa added a kind of embroidered seal, around the bases were placed large pieces of plaster that wrapped artificial fruit. "From time to time my dad sends me sculptures made of plaster or concrete by mail, sometimes they are little people without faces, simple plaster figures, other times they are fruits or turtles, they are very rare! He and I don't talk as much as I do with my mom, I think that's his way of communicating with me, to keep in touch and to show me that he is also creative. "

I ask Melissa if her parents supported her when she wanted to be an artist, she responds: "Yes, always. My sister is also an artist, my mother enrolled us in art classes since we were little, because they were free, she did not have the means to put us in gymnastics or dance classes, but even with the limitation of money and language, my mother sought specialized public art classes that I knew could serve me well. My parents have worked tirelessly so that I could go to art school and get my degree, and so that my sister could go to film and special effects school. "

Melissa moved to Chicago to study at the School of the Art Institute of Chicago (SAIC), where she now teaches in the fiber and textile department. Her work is fascinating, at first glance it seems that her drawings and paintings are made with a brush, and yet the characteristic of Leandro's work is that they are fabrics and embroideries transferred from her sketchbook that, she says, come from the experiences you accumulate every time you travel. "My art is about the way I grew up, coming and going from Costa Rica to Miami, and now from Chicago to Miami, and I talk about that every time I give a talk or exhibit my art, I speak English most of the time. I was born and raised in the United States, but I am a Costa Rican; it is a strange situation, but at the same time, those of us who live a double culture have a more diverse experience. My art weaves and weaves layers, shapes and colors and that is the way I feel my life and my personal identity".

